

Giáo Xứ
Thánh Philipphê PHAN VĂN MINH

11TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

JESUS SENT OUT
these twelve

MATTHEW 10:5

CHÁNH XỨ:
Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu
PHÓ XỨ:
Lm. Ansgar Phạm Tĩnh, SDD
Phó Tế: Đaminh Đặng Văn Nước
Sr. Marie Nguyễn Tuyết Mơ, ICM
Ô. Hoàng Khoa Việt (Long) —Thư Ký
VĂN PHÒNG GIÁO XỨ—PARISH OFFICE

297 West Par Street
Orlando, Florida 32804
Giờ Mở Cửa —Office Hours
8:00 AM tới 4:30 PM

Văn Phòng Giáo Lý & Việt Ngữ
(407) 894-6001 (*cuối tuần*)
[thanhthomathienschool](mailto:thanhthomathienschool@philipminhparish.org)
@philipminhparish.org

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ

Thứ Hai tới Thứ Sáu: 6:00 chiều: Kinh chiều
6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Ba & Thứ Năm: 8:00 sáng: Thánh Lễ

Thứ Bảy: 6:00 chiều: Lễ Vọng Chúa Nhật
Chúa Nhật: 7:15 sáng: Kinh Sáng
8:00 sáng, 10:00 sáng: Thánh Lễ
11:50 sáng: Lầu Hát Mân Côi
12:30 trưa: Thánh Lễ

Lễ Trọng/Buộc (Holy Days of Obligation)

6:30 chiều: Thánh Lễ Vọng
8:00 sáng và 7:30 chiều: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể:

Thứ Hai - thứ Sáu: 5:45 chiều tới 6:15 chiều
Thứ Sáu đầu tháng: 7:00 chiều - 9:00 đêm

Giải Tội: Thứ Hai - thứ Sáu: 5:50 - 6:15 chiều
Thứ Bảy: 5:15 - 5:45 chiều
Chúa Nhật: 7:15 - 7:45 sáng
11:45 sáng - 12:15 trưa
và những giờ hẹn riêng

Rửa Tội: Chúa Nhật đầu tháng—1:45 trưa

Lớp Bí Tích Rửa Tội: *Thứ Tư của tuần 3 mỗi tháng lễ.* Phụ huynh và người đỡ đầu buộc tham dự.

Xức Dầu Bệnh Nhân: Xin liên lạc văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc hoặc số: **407-927-0403** khi văn phòng đóng cửa

Hôn Phối: Xin liên lạc với linh mục càng sớm càng tốt, nhưng tối thiểu (at least) sáu (6) tháng trước ngày dự định thành hôn

Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ: Nếu quý vị mới đến cư ngụ tại Orlando và vùng phụ cận, xin mời ghi danh gia nhập giáo xứ. Đơn ghi danh được để ở cuối thánh đường. Xin cảm ơn và chào mừng.

LỊCH PHỤNG VỤ*Bài đọc Chúa Nhật: Năm A**Ngày thường: Năm Chẵn (2)-- GKPV 3**Mùa Thường Niên / Ordinary time: 11*

15/6 Thứ Hai: 1 V 21:1-16; Mt 5:38-42

16/6 Thứ Ba: 1 V 21:17-29; Mt 5:43-48

17/6 Thứ Tư: 2 V 2:1,4,6-4; Mt 6:1-6,16-18

18/6 Thứ Năm: Hc 48:1-14; Mt 6:7-15

19/6 Thứ Sáu: Thánh Rô-môan-đô, viện phụ

2 V 11:1-4,9-18,20; 1 Ga 4:7-16; Mt 6:19-23

20/6 Thứ Bảy: 2 Sb 24:17-25; Mt 6:24-34

21/6 CHÚA NHẬT XII THƯỜNG NIÊN

Gr 20:10-13; Rm 5:12-15; Mt 10:26-33

SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN**Thứ Hai – 15/6:**

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh Lễ

7:00 chiều: Chuối Lòng Thương Xót Chúa

Thứ Ba – 16/6:

8:00 sáng: Thánh Lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Tư – 17/6:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Năm – 18/6:

8:00 sáng: Thánh Lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Sáu – 19/6:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh Lễ

7:30 chiều: Chi Đoàn Kha Luân Bố

Thứ Bảy – 20/6:

6:00 chiều: Thánh Lễ vọng Chúa Nhật

7:30 chiều: Đại Hội Ultreya

Chúa Nhật – 21/6:

8:00 sáng: Thánh Lễ

9:00 sáng: Hội Legio Mariae (nhà 310)

10:00 sáng: Thánh Lễ (Trực Tuyến – Livestream)

11:50 sáng: Lăn hạt Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

3:00 chiều: Huynh Đoàn Đaminh (nhà 310)

KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA

Chúa Nhật, ngày

lúc 4:00 chiều

TÔN VINH MẸ MARIA

Thứ Bảy, ngày 20/6 lúc 5:00 chiều—nhà 310

CHÉN THÁNH ƠN GỌI LINH MỤC & TU SĨ

Ngày 20 & 21 tháng 6:

Lễ 6:00 chiều:

Lễ 8:00 sáng

Lễ 10:00 sáng: AC. Phương & Loan

Lễ 12:30 trưa:

LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA

Chúa Nhật, hôm nay, ngày 14/6 @ 1:45 PM

Ca đoàn Thiên Ân

Chúa Nhật, ngày 21/6 @ 1:45 PM

Ca đoàn Thánh Linh

TÂM TÌNH MỤC TỬ

Quý ông bà và anh chị em thân mến trong tình yêu Thánh Tâm Chúa Kitô.

Vào chiều Chúa Nhật qua, chúng ta đã có một buổi Kiệu và Châu Thánh Thể tốt đẹp. Tạ ơn Chúa đã ban cho thời tiết ôn hòa và dịu mát. Có gần 300 người tham dự buổi rước kiệu và châu nghiêm trang.

Xin cảm ơn ông Trần Công Minh, ông Đỗ Đức Trí và toàn ban Phụng Vụ đã chuẩn bị kỹ càng. Xin chân thành cảm ơn mọi người đã tham dự. Cũng xin cảm ơn đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể, các hội đoàn, các em tung hoa, ban Giúp Lễ, ban Trật Tự, ban âm thanh, ca đoàn Thánh Linh đã giúp làm tăng thêm sự sốt sắng cho buổi kiệu và châu Thánh Thể; và với lời ca du dương giúp mọi người được sống những giây phút tâm tình trong Chúa Giêsu Thánh Thể.

Vào thứ Ba qua, ngày 02/6, tôi, anh Chu Quang Điện, Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ và anh Đỗ Hùng Anh đã tham dự thánh lễ An Táng cho bà Cố Maria Hoàng Thị Vóc, thân mẫu của cha Ansgar Phạm Tĩnh, SDD, cha phó giáo xứ chúng ta. Tôi cũng đã đại diện giáo xứ chúng ta chia buồn cùng cha Tĩnh và toàn thể tang quyến.

Trong tang chế, Cha Ansgar Phạm Tĩnh và toàn thể tang quyến đã yêu cầu miễn phúng điệu và hoa chia buồn. Thay vào đó, gia đình xin những ai có lòng với bà Cố, dùng số tiền đó dâng cúng cho việc tu sửa Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, giáo xứ của gia đình và vào việc xây dựng Trung Tâm Sinh Hoạt-Giáo Dục của Giáo Xứ Thánh Philipphê Phan Văn Minh chúng ta. Trong ngày rời Portland về Orlando, gia đình đã gửi tôi \$30,000. Số tiền này là tâm tình của mọi người yêu mến dâng tặng để tưởng nhớ đến bà Cố để dùng trong công việc xây dựng và phát triển Hội Thánh Chúa. Xin chân thành cảm ơn cha và gia quyến cùng tất cả các ân nhân, vì lòng thương mến bà Cố, đã giúp giáo xứ dựng xây Nhiệm Thể Chúa Kitô. Trong cuộc đời, bà Cố đã sống với tinh thần nghèo khó và luôn ủng hộ, xây đắp Giáo Hội. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý ân nhân và ban thưởng vinh phúc Quê Trời cho linh hồn Maria. Xin Chúa cũng ban bình an và xoa dịu nỗi đau thương của gia đình trong sự mất mát lớn này.

Chúng ta đang trong thời gian nghỉ hè. Mùa Hè là cơ hội để chúng ta có thể nghỉ ngơi bồi dưỡng. Nhưng cũng là cơ hội để chuẩn bị cho các chương trình của giáo xứ cho niên khóa tới. Trong thời gian này, Ban Điều Hành trường thánh Trần Văn Thiện đang lên chương trình để chia phòng lớp cho quý thầy cô. Để giúp họ trong công việc này, tôi tha thiết mời gọi quý phụ huynh mau mắn ghi danh cho các em để Ban Điều Hành biết con số và sắp xếp. Cơ sở trường có những phòng học không đều cỡ và như thế họ cần phải xếp lớp nhiều người vào phòng lớn. Trong những năm qua, bắt đầu niên học, nhiều người vào ghi danh và làm cho con số lớp tăng lên; và như thế Ban Điều Hành trở tay không kịp để kiểm lớp và thầy cô giáo. Xin cố gắng thực hiện những gì cần làm ngay; đừng để tới ngày mai. Đừng để nước đến chân mới nhảy. Tại Hoa Kỳ này, chúng ta thấy họ làm việc rất trật tự và mọi tổ chức đều trôi chảy vì họ có sự chuẩn bị trước. Xin chúng ta cố gắng học văn hóa và cách làm việc của họ để thăng tiến trong đời sống.

Trong thánh kính Thánh Tâm Chúa Giêsu, xin cho chúng ta được ngập lặn và lớn lên trong tình yêu Chúa và rồi trao ban tình yêu đó cho mọi người.

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu



ĐOÀN HIỆP SĨ KHA LUÂN BỐ CHI ĐOÀN ĐHY P.X. NGUYỄN VĂN THUẬN

Xin mời quý hiệp sĩ tới tham dự lễ Tuyên Hứa của Ban Chấp Hành chi đoàn vào thứ Sáu này, ngày 19/6 vào lúc 7:30 chiều trong thánh đường. Sau đó, chi đoàn sẽ có tiệc mừng tại phòng hội 2. Xin tham dự đông đủ.

TIẾN TRÌNH GIA NHẬP KITÔ GIÁO - DỰ TÒNG

Quý ông bà và anh chị em biết những ai muốn gia nhập Giáo Hội Công Giáo xin giúp họ liên lạc sớm với văn phòng giáo xứ. Vì thời gian, chúng tôi muốn xúc tiến sớm để giải quyết, nếu có, những vấn đề cản trở vào đạo, nhất là hôn nhân. Xin cảm ơn.



CẦN GIÁO VIÊN - GIẢNG VIÊN - BAN GIÁM THỊ



Chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ cần giảng viên và giáo viên cho niên học 2026-2027. Hiện nay rất thiếu thầy cô để dạy. Đồng thời, chúng tôi cũng rất cần các giáo viên dạy tiếng Việt. Chúng tôi cũng rất cần nhiều người giúp trong Ban Giám Thị để giữ sự an ninh và an toàn cho các học sinh.

Quý vị nào có khả năng giúp dạy, xin liên lạc với cô Dương Phương Lily, (407) 756-4689. Cảm ơn.

KHÓA CURSILLO

Phong Trào Cursillo ngành Việt Nam tại GP Orlando và St. Petersburg sẽ tổ chức hai khóa (ba ngày) trong tháng 7, 2026 tại St. Petersburg, Florida vào cuối tuần: ngày 16 tới 19/7 (Khóa Nam) và ngày 23 tới 26 (Khóa Nữ). Xin mời quý vị tham dự. Xin vui lòng liên lạc với cô Cát Tường Vân, (407) 968-1556; email: pinebay1820@gmail.com. Xin cảm ơn.

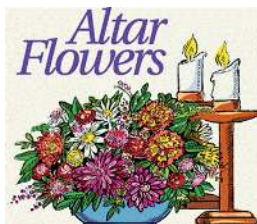


NGHỈ HÈ NHƯNG ĐỪNG QUÊN.....

Để biết những giờ lễ những nơi quý vị đi nghỉ hè, xin vào mạng: www.masstimes.org. Đồng thời xin quý ông bà và anh chị em nhớ đến giáo xứ trong những tháng hè. Giáo xứ vẫn nhớ đến và cầu nguyện cho quý vị. Giáo xứ cũng cần đến sự dâng cúng, đóng góp và đỡ nâng của mọi thành viên để giáo xứ có đủ ngân khoản chi dụng. Xin luôn quảng đại với giáo xứ. Xin Thiên Chúa trả công bội hậu vì sự hy sinh quảng đại của quý ông bà và anh chị em.

DÂNG HOA CUNG THÁNH

Xin chân thành cảm ơn ông bà Lý Tài & Hoa đã dâng cúng hoa trong cuối tuần này và tuần tới. Xin Chúa ban muôn hồng ân cho gia đình ông bà.



Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai: + Antôn Vũ Văn Công (Vũ Văn Khanh)
+ Tiên nhân và các linh hồn
+ Maria Phan Thị Thanh (Bùi Thư & Vũ Quý)
+ Đaminh Trần Khắc Tiệp (Minh Nguyễn)
+ Anê Nguyễn Thị Hai (Phan T. Thanh Thủy)
+ Maria Hoàng Thị Vóc (Phạm Minh Thiện)

Thứ Ba:

8:00: + Anna Nguyễn Thị Thiêng (Vũ & Phúc)
+ Ông Nguyễn Đình Trung (Nguyễn Thị Chiến)
+ Giuse Đỗ Văn Ninh
+ Maria Lê Thị Sen (GD Dương Hiền)
Tạ ơn Chúa – kính Mừng Máu Thánh Chúa Kitô
+ Các linh hồn (GD Vinh Sơn)

6:30: + Lm. Giuse Nguyễn Thế Hiền
+ Giuse Nguyễn Văn Học (Cường & Nga)
+ Đaminh Trần Khắc Tiệp (Minh Nguyễn)
+ Các thân nhân đã qua đời (Madalena)

Thứ Tư:

+ Antôn Huỳnh Anh Kiệt (gia đình)
+ Anna Nguyễn Thị Đề (Thuật & Bích)
+ Gioakim Phan Timmy (Kevin & Victoria)
+ Anê
Ơn hoán cải (Doãn & Minh)

Thứ Năm:

8:00: + Phêrô Nguyễn Tống Quốc Trạch
(Long & Trinh)

+ Maria Hoàng Thị Vóc (GX)
+ Các thân nhân đã qua đời (Madalena)

6:30:

+ Isave
+ Các linh hồn (Therese Dung Trương)
+ Colette Đoàn Lê Ngọc Anh (Tạo & Phượng)

Thứ Sáu:

+ Anna Nguyễn Thị Thiêng (Hùng & Thủy)
Tạ ơn
Thứ Bảy: Quý hiền phụ còn sống và qua đời
+ Maria Nguyễn Thị Hơi (Kim Hương & các con)
+ Đaminh Trần Khắc Tiệp (Minh Nguyễn)
+ Phêrô Hoàng Bình
+ Matta Lê Thị Khàn (Hoàng Kim Liên)
Bình an gia đình (Khanh & Hà)

Chúa Nhật:

8:00: Thành viên và ân nhân giáo xứ
Quý hiền phụ còn sống và qua đời
+ Tiên nhân (Ngô Thị Khuy)
+ Trần Phú & Nguyễn Thị Sáng Thành (Phạm Hellen)
10:00: Quý hiền phụ còn sống và qua đời
+ Philipphê Nêri Đinh Kim Hùng (CT TTHNGD)
12:30:
Quý hiền phụ còn sống và qua đời
+ Phaolô Trần Văn Ngọc (gia đình)
+ Maria Trương Thị Quảng (Nhóm bạn GGLC)

DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN

Cuối Tuần – ngày 06 & 07/6:

Bao thờ (353):	\$9,762.00
Không bao thờ	\$1,953.00
Tổng cộng:	\$11,715.00

thank you!

GIVE ONLINE
SAFE & SECURELY

Ý Chỉ Cầu Nguyện Đức Thánh Cha:

Cầu nguyện Cho các giá trị trong thể thao:
Chúng ta hãy cầu nguyện để thể thao trở thành công cụ của hòa bình, gặp gỡ và đối thoại giữa các nền văn hóa và quốc gia, đồng thời thúc đẩy các giá trị như tôn trọng, liên đới và phát triển con người.

ÁCH CỦA TÌNH THƯƠNG



HỒI ai vất vả trăm đường
AI ơi hãy hiến tình thương cho đời
VẮT đi sự dữ trong lời
VẢ chẳng khó nhọc NGÀI mời gọi con?
TRĂM năm hãy sống cho tròn
ĐƯỜNG đi có Chúa cùng con ngại gì

HÃY mang lấy ách mà đi
MANG như Ngài đã từ khi cứu đời
LẤY gương NGÀI sống cho người
ÁCH NGÀI sẽ nhẹ ở nơi tâm hồn
TÌNH YÊU sẽ thắng cảm hờn
THƯƠNG yêu NGÀI

nối cung đờn nên xinh

CỦA đâu có thể theo mình
THẦY luôn xét xử phân minh rõ ràng

VÀ Thầy là cửa Thiên Đàng
NÊN con cần "Đức" để mang theo vào
HỌC Lời Thầy rất thâm cao
VỚI Gương nhân đức dạt dào khi xưa
LỜI Thầy kẻ nhỏ dễ ưa
THẦY luôn thích kẻ

sớm trưa khiêm nhường

YÊU người Kính Chúa là Đường
THƯƠNG nhau là dấu

tổ tường Thầy ban

CON lành hương sẽ tỏa lan
HÃY nên công chính

hòa tan giữa đời

DỰNG xây hòa bình mọi nơi
XÂY nhà trên đá như lời Thầy trao
HÒA bình yêu mến đồng bào
BÌNH an chỉ đến nơi nào YÊU THƯƠNG.

Trầm Hương Thơ



Quý vị nào muốn dâng hoa, xin liên lạc ông Trần Công Minh, Phó Trưởng Ban Khối Phụng Tự hoặc văn phòng giáo xứ. Xin cảm ơn.

CHÚC MỪNG

⇒ Quý anh chị tốt nghiệp năm 2026 từ các trường đại học và trung học.

Trung Học: Ngô Hồng Theresa (AC. Ngô Quyền & Đoàn Hồng); Nguyễn Mina (University High School - Nguyễn Duy Tài & Đoàn Thị Cao Vân); Đoàn Sissy (Univeristy High School - Đoàn Cao Hưng & Nguyễn Văn Thị Kim Hương)

Đại Học:

Mến chúc quý anh chị được nhiều may mắn.

⇒ Trong tháng 5 & 6 sẽ có nhiều anh chị trong giáo xứ chúng ta sẽ tốt nghiệp Trung Học hay Đại Học. Nếu quý vị biết những ai sẽ tốt nghiệp vào mùa Hè này, xin thông báo cho văn phòng giáo xứ được biết để chúc mừng. Cảm ơn.

RAO HÔN PHỐI

1. Anh **Phêrô Nguyễn Đức Hân**, con của ông bà Nguyễn Tiến Minh & Đào Thị Lan, hiện cư ngụ tại Orlando, Florida, sẽ kết hôn với chị **Lucia Nguyễn Thị Thanh Kiều**, con ông bà Nguyễn Thái Học & Nguyễn Thị Thêu, cư ngụ tại Bà Rịa, Vũng Tàu, Việt Nam. (Rao lần 1)



CRUISE—CROATIA

Chuyến Cruise bằng Yatch riêng với 17 phòng này được tổ chức vào ngày 20 tới 29/8/2026 từ Sibenik tới Dubrovnik. Nước Croatia với phong cảnh thiên nhiên rất đẹp. Giá là \$3500/người cho phòng 2 người, cộng thêm tiền máy bay. Những ai muốn tham gia, xin liên lạc với Theresa Thúy Hồng tại theresa@getoutcustomtravels.com. Xin cảm ơn.



GÂY QUỸ XÂY DỰNG TRUNG TÂM SINH HOẠT & GIÁO DỤC CAPITAL CAMPAIGN FOR PARISH LIFE CENTER

MỤC TIÊU/GOAL: \$10,000,000

Thời gian đóng góp = 5 năm

Mỗi Ngày	1 Tháng	1 Năm	5 Năm	1500 Người Hứa
\$2.00	\$60.00	\$720.00	\$3,600.00	\$5,400.000
\$3.00	\$90.00	\$1,080.00	\$5,400.00	\$8,100,000
\$4.00	\$120.00	\$1,440.00	\$7,200.00	\$10,800,000
\$5.00	\$150.00	\$1,800.00	\$9,000.00	\$13,500,000

“Mọi ơn lành và mọi phúc lộc hoàn hảo đều do từ trên, đều tuôn xuống từ Cha là Đấng dựng nên muôn tinh tú; nơi Người không hề có sự thay đổi, cũng không hề có sự chuyển vần khi tối khi sáng.” (Giacôbê 1:17)

**TRƯỜNG THÁNH TRẦN VĂN THIỆN
GHI DANH GIÁO LÝ & VIỆT NGŨ & MCO—
NIÊN HỌC 2026-2027**

CÁC HỌC SINH CŨ & MỚI

- Trong mùa hè, quý phụ huynh có thể lấy đơn trống được để trước thánh đường hoặc trên mạng của trường thông qua mạng của giáo xứ, và gửi về Trường trước ngày hết hạn – **ngày 30/6/2026 (June 30, 2026)**
- Xin vui lòng lấy đơn được để trước thánh đường hoặc trên mạng của Trường thông qua trang mạng của giáo xứ (www.philipminh.church)
- Vì nhà trường bị giới hạn phòng ốc, cho nên ai ghi danh trước sẽ được nhận trước. Nếu không còn chỗ thì trường học sẽ không nhận thêm.



CÁC LỚP BÍ TÍCH

Chương trình cho Bí tích Giải Tội, Thánh Thể lần đầu và Thêm Sức là 2 năm chuẩn bị. Các ứng viên phải học ít nhất là 1 năm giáo lý trước. Năm thứ 2, các em vẫn tiếp tục học giáo lý, cộng thêm chương trình chuẩn bị lãnh nhận bí tích.

**GIA NHẬP ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ
NIÊN HỌC 2026 - 2027**

Xin đăng ký đoàn sinh gia nhập đoàn cho niên học 2026-2027.

- Điều kiện gia nhập đoàn:** Đoàn Sinh phải đủ 7 tuổi trước ngày 01/09/2026 (September 1, 2026) mới được đăng ký gia nhập đoàn.

Please contact đoàn's executive committee with any questions/ Mọi thắc mắc xin liên lạc:

tntt-papo-btv@googlegroups.com



QUỸ DÂNG CÚNG

Xin chân thành cảm ơn quý ông bà và anh chị em đã quảng đại đóng góp cho Đức Giám Mục giáo phận Orlando trong quỹ Our Catholic Appeal. Đã có **262/1071 (24.5%)** gia đình trong và ngoài giáo xứ hứa dâng cúng **\$118,305** Chỉ tiêu của giáo xứ là **\$130,000** để đóng góp cho giáo phận. Nếu mỗi gia đình có gắng hứa đóng góp, chỉ tiêu này sẽ đạt được.

Nếu chưa thực hiện cơ hội để giúp Đức cha trong công việc mục vụ Giáo Phận, xin vui lòng lấy phong thơ trên bàn trước nhà thờ để đóng góp. Quý vị cũng có thể đóng góp online. Xin vào trang mạng: www.OurCatholicAppeal.org Xin cảm ơn và xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho quý vị đóng góp cho Giáo Hội.



OUR CATHOLIC APPEAL

The Catholic Foundation of Central Florida

The Kids' Bulletin
Jesus Sends Us to Do His Work

Today's Gospel reading tells the story of Jesus sending out His twelve apostles to do His work in the nearby towns. He was teaching them to do His work: healing the sick, raising the dead, and even driving out demons. Do you think they might have been a bit nervous, or even scared, to do this work?



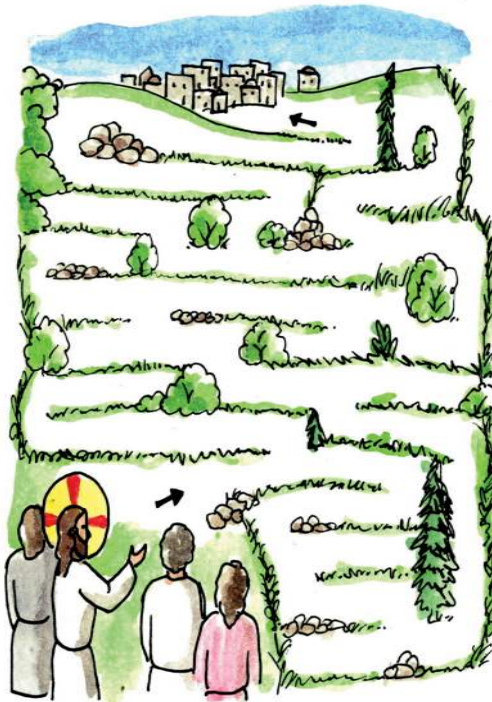
Did you know that you are also called to be a disciple of Jesus? Some people are called to be missionaries and bring Jesus' word to far away places, but most of us - especially when we are young - are called to do Jesus' work close to home.

What are some of the ways you can be an apostle for Jesus? Maybe you can pray for sick or hurt people that you know of. You can tell people the stories of Jesus that you know. And did you know that even by being a good example to others, you are teaching them about the love of Jesus by your actions?



Don't be scared - do Jesus' work for the people around you today!

Answer to Word Find: APOSTLES



Jesus sent His Apostles to the surrounding towns to preach and heal. Can you find the way to the nearby town for the Apostles?

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH:**Chủ Tịch:** Ô. Nguyễn Anh Tuấn (407) 929-0068**Phó Chủ Tịch:** B. Nguyễn Trần Lan**Thành Viên:** C. Lê Kim Cúc, A. Phạm Huấn, C. Lê Mỹ Trinh, A. Nguyễn Duy Tài**HỘI ĐỒNG MỤC VỤ:****Chủ Tịch:** Ô. Chu Quang Điện (407) 970-5619**Phó Chủ Tịch Nội Vụ:**

A. Trần Ngọc Dũng (407) 451-6574

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

A. Nguyễn Thế Quảng (321) 301-9746

Thư Ký HĐMV:

B. Nguyễn Huỳnh Hoa (407) 761-7524

Ban Giáo Dục:

Sr. Nguyễn Tuyết Mơ, ICM (407) 658-4124

Ban Phụng Vụ: Ô. Đỗ Đức Trí (407) 724-3140

Phó: Ô. Trần Công Minh (407) 580-5298

Phó: Ô. Nguyễn Thái Bình (206) 802-5413

Ban Văn Hóa/Truyền Thông:

Ô. Mai Văn Toàn (321) 946-9770

Phó: Ô. Võ Duy Linh (407) 697-6885

Phó: Ô. Nguyễn Đức Huấn (571) 451-7859

Ban Xã Hội: Ô. Văn Đình Doãn (407) 733-7888

Phó: Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Ban Đời Sống Tông Đồ:

Ô. Lê Văn Tinh (407) 341-8991

Phó: Ô. Nguyễn Lý (654) 558-7402

Ban Kiến Thiết/Bảo Trì:

A. Trần Ngọc Lê Vũ (407) 257-5881

Phó: Ô. Nguyễn Chí Nguyễn (407) 683-5044

Phó: Ô. Huỳnh C. Lynh Phương (407) 492-8983

Mục vụ Bệnh Nhân:

Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Giáo Lý/Việt Ngữ:

C. Dương Lily Phương (407) 756-4689

Tiến Trình Dự Tông:

Ô. Lại Hữu Dụng (407) 590-8168

Hội Tôn Vinh Đức Mẹ:

Ô. Tống Quới (407) 446-9587

Hội Đạo Binh Đức Mẹ (Legio Mariae):

Ô. Chu Quang Bắc (407) 292-1745

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

A. Nguyễn Thế Hùng (407) 928-0951

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

B. Phạm T. Thúy Nga (407) 456-0708

PhongTrào Cursillo:

Ô. Hoàng Nguyễn Khoa Việt (Long)

(714) 925-2080

Hội Hiệp Sĩ Kha Luân Bố (Knights of Columbus):

Ô. Nguyễn Vũ Tân (321) 391-9515

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

Ô. Nguyễn Thái Bình (206) 802-5413

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân:

C. Trần Thu Phương (407) 484-6281

HĐ Giáo Dân Đaminh—Thánh Martinô

B. Trương Thị Phương (407) 810-7546

Ca Đoàn Thiên Ân:

A. Đoàn Hữu Toàn (407) 722-9893

Ca Đoàn Hiến Linh:

A. Lê Tiến Long (407) 733-3474

Ca Đoàn Thánh Gia:

C. Chu Thị Thoái (407) 733-4569

Ca Đoàn Thánh Linh:

A. Trương Hữu Hải (407) 923-2028

Ca Đoàn Emmanuel &**Ca Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:**

A. Phạm Phú Vinh (689) 205-1911

SUY NIỆM LỜI CHÚA**14/6 - CHÚA NHẬT -****SỨ MẠNG TÔNG ĐỒ****Đức Giê-su thấy đám đông thì chạnh lòng thương, vì họ lầm than vất vưởng, như bầy chiên không người chăn dắt. (Mt 9,36-10,8)****Sống Lời Chúa:** Quan tâm tới tha nhân và xét xem Chúa muốn bạn làm gì cho họ.**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa, xin đổ tràn tình yêu Chúa trên con và biến đổi con thành chứng nhân sống động cho tình yêu Chúa qua đời sống bác ái của con. Amen.***15/6 - THỨ HAI - YÊU CHO ĐẾN CÙNG****“Ai xin, thì hãy cho; ai muốn vay mượn, thì đừng ngoảnh mặt đi.” (Mt 5,42)****Sống Lời Chúa:** Tôi quyết tâm yêu đến cùng như Thầy Giê-su: dám quên mình, chịu thiệt thòi khi phục vụ anh em.**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa, vì yêu thương nên Chúa đã hiến thân chịu chết để dạy chúng con bài học yêu thương cho đến cùng. Xin cho chúng con học yêu thương như Chúa đã yêu để chúng con trở nên đồng hình đồng dạng với Chúa mỗi ngày một hơn. Amen.***16/6 - THỨ BA— YÊU MẾN VỚI Ý CHÍ****“Còn Thầy, Thầy bảo anh em: Hãy yêu kẻ thù và cầu nguyện cho những kẻ ngược đãi anh em. Như vậy, anh em mới được trở nên con cái của Cha anh em, Đấng ngự trên trời.” (Mt 5,44-45)****Sống Lời Chúa:** Một cách tốt để lướt thắng lòng thù hận là cầu nguyện cho kẻ thù. Bạn hãy dành vài phút cầu nguyện cho một “kẻ thù” của bạn.**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa, xin cho chúng con biết tha thứ cho nhau, như lời kinh Lạy Cha chúng con vẫn đọc. Xin cho chúng con sẵn sàng cầu nguyện cho những người anh em xúc phạm đến chúng con, như lời Chúa dạy. Amen.***17/6 - THỨ TƯ - CÓ CHÚA LÀ CÓ TẤT CẢ****“Còn anh, khi cầu nguyện, hãy vào phòng, đóng cửa lại, và cầu nguyện cùng Cha của anh.” (Mt 6, 6)****Sống Lời Chúa:** Thán kính Trái Tim yêu thương của Chúa, chúng ta dành thời gian quỳ trước Thánh Thể Chúa, để cảm nhận mình được Chúa yêu thương.**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa Giê-su, có Chúa là có tất cả. Xin cho con vững tin, để dù con có mất tất cả, con cũng không để mất Chúa. Amen.***18/6 - THỨ NĂM—****LỜI CẦU NGUYỆN HOÀN HẢO****“Anh em hãy cầu nguyện như thế này: Lạy Cha chúng con ở trên trời...” (Mt 6,7-15)****Sống Lời Chúa:** Trước khi làm việc gì, bạn sốt sắng đọc kinh Lạy Cha, hoặc dâng lên Ngài một lời tâm sự để nhắc nhở mình sống xứng đáng là con một Cha trên trời. Và khi cảm thấy khô khan và khó cầu nguyện bạn đọc kinh Lạy Cha thật sốt sắng từng chữ một.**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa, Đức Giê-su Con Cha đã dạy chúng con biết cách cầu nguyện, để cho dù có những lúc chúng con khô khan, nguội lạnh, chán chường, thất vọng, chúng con biết chạy đến cùng Cha. Chỉ cần lặp lại cách đơn sơ lời kinh Con Cha dạy hôm nay, chúng con sẽ nhận ra ý Cha thể hiện nơi con trong bất cứ mọi hoàn cảnh nào. Amen.***19/6 - THỨ SÁU— ĐÀU TƯ ĐÚNG CHỖ****“Anh em đừng tích trữ cho mình những kho tàng dưới đất, nơi mối mọt làm hư nát, và kẻ trộm khoét vách lấy đi. Nhưng hãy tích trữ cho mình những kho tàng trên trời, nơi mối mọt không làm hư nát, và kẻ trộm không khoét vách lấy đi.” (Mt 6,19-20)****Sống Lời Chúa:** Tôi xét mình xem tôi đang nỗ lực đầu tư cho những thứ của cải nào, và điều chỉnh theo lời mời gọi của Chúa Giê-su.**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa Giê-su, giàu sang, danh vọng, khoái lạc là những điều hấp dẫn chúng con. Xin giải phóng chúng con khỏi sự mê hoặc của kho tàng dưới đất, nhờ được cảm nghiệm được phần nào sự phong phú của kho tàng trên trời. Amen. (Rabbouni)***20/6 - THỨ BẢY- LO GÌ!****“Trước hết hãy tìm kiếm Nước Thiên Chúa và đức công chính của Người, còn tất cả những thứ kia, Người sẽ thêm cho.” (Mt 6,33)****Sống Lời Chúa:** Tôi xác tín và cố gắng sống phó thác như Lời Chúa dạy: “Anh em đừng lo lắng về ngày mai: ngày mai cứ để ngày mai lo. Ngày nào có cái khổ của ngày ấy” (Mt 6,34).**Cầu nguyện:** *Lạy Cha chúng con ở trên trời, xin cho chúng con biết sống như những người con thảo của Cha, biết phó thác trong bàn tay quan phòng của Cha. Amen.*



TIN MỪNG - Gospel
Matthêu / Matthew 9:36—10:8

Khi ấy, Chúa Giêsu thấy đoàn lũ dân chúng, liền động lòng xót thương họ: vì họ tất tưởi bơ vơ như những con chiên không có người chăn, Người liền bảo môn đệ rằng: "Lúa chín đầy đồng, mà thợ gặt thì ít. Các con hãy xin chủ ruộng sai thợ đi gặt lúa".

Và Người liền triệu tập mười hai môn đệ, ban cho họ quyền năng trên các thần ô uế, để họ xua đuổi chúng, và chữa lành mọi bệnh hoạn tật nguyền. Đây là tên của mười hai tông đồ: trước hết là Simon cũng gọi là Phêrô, rồi đến Anrê em ông; Giacôbê con của Giêbêđê và Gi-oan em ông; Philipphê và Bartôlômêô; Tôma và Matthêu người thu thuế; Giacôbê con của Alphê và Tađêô; Simon người Cananêô và Giuđa Iscariốt, kẻ nộp Người.

Chúa Giêsu sai mười hai ông này đi và truyền lệnh cho các ông rằng: "Các con đừng đi về phía dân ngoại, và đừng vào thành các người Samaritanô. Nhưng tốt hơn, các con hãy đi đến cùng chiên lạc của nhà Israel trước đã, và rao giảng rằng: "Nước Trời đã đến gần". Hãy chữa lành người liệt, phục sinh kẻ chết, chữa lành người phong, và xua trừ ma quỷ. Các con đã lãnh nhận nhưng không, thì hãy cho nhưng không".

Suy niệm: Chúa Giê-su chạnh lòng thương khi thấy dân chúng như đàn chiên không người chăn dắt. Ánh nhìn đầy yêu thương của Ngài không dừng ở bề ngoài, nhưng chạm đến tận trái tim và thúc đẩy Ngài an ủi, chữa lành, dạy dỗ và nuôi sống họ. Qua đó, Chúa mời gọi chúng ta sống một đời hiến thân và xây dựng "văn hoá Thánh Thể" trong cuộc sống hằng ngày.

Lời Nguyện: Lạy Chúa xin đổ tràn tình yêu Chúa trên con và biến đổi con thành chứng nhân sống động cho tình yêu Chúa qua đời sống bác ái của con.



At the sight of the crowds, Jesus' heart was moved with pity for them because they were troubled and abandoned, like sheep without a shepherd. Then he said to his disciples, "The harvest is abundant but the laborers are few; so ask the master of the harvest to send out laborers for his harvest."

Then he summoned his twelve disciples and gave them authority over unclean spirits to drive them out and to cure every disease and every illness. The names of the twelve apostles are these: first, Simon

called Peter, and his brother Andrew; James, the son of Zebedee, and his brother John; Philip and Bartholomew, Thomas and Matthew the tax collector; James, the son of Alphaeus, and Thaddeus; Simon from Cana, and Judas Iscariot who betrayed him.

Jesus sent out these twelve after instructing them thus, "Do not go into pagan territory or enter a Samaritan town. Go rather to the lost sheep of the house of Israel. As you go, make this proclamation: 'The kingdom of heaven is at hand.' Cure the sick, raise the dead, cleanse lepers, drive out demons. Without cost you have received; without cost you are to give."

Reflection: Jesus was moved with compassion when He saw the crowd like sheep without a shepherd. His loving gaze did not stop at appearances, but reached into their hearts and moved Him to comfort, heal, teach, and feed them. Through this, the Lord invites us to live a life of self-giving and to build a "Eucharistic culture" in our daily lives.

Prayer: Lord, pour Your love abundantly upon me and transform me into a living witness of Your love through my life of charity.

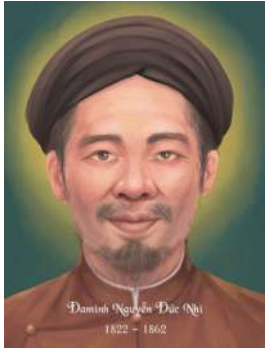


Trang Sinh Hoạt-Học Hỏi # 284

Vinh dự trần thế này là gì nếu không phải là làn hơi thoảng, là sự trống rỗng và hiềm họa sa đọa? (Thánh Augustine)

Ngày 16 tháng 6

Thánh Đaminh Nguyễn, Đaminh Nguyễn Đức Nhi, Đaminh Mạo, Vinh Sơn Tường và Anrê Tường, Giáo Dân (+1862)



Các ngài là năm nông dân giàu có thuộc tỉnh Nam Định, địa phận Trung, cùng bị bắt và bị tống giam một nơi. Trong tù, các ngài đã dành nhiều thì giờ để cầu nguyện. Liên tiếp trong hai ngày 15 và 16/6/1862, các ngài bị tra tấn và bị ép buộc chối đạo theo chiếu chỉ của vua Tự Đức, nhưng thánh Đa Minh Mạo đã trả lời thay các bạn:

"Tại sao ngài lại thử thách chúng tôi? Các ngài tưởng chúng tôi là trẻ nít vì sợ hình khổ, nên sẽ nghe theo lời quyến rũ mà chối bỏ Thiên Chúa sao?". Trước những lời anh hùng đó, các ngài đã bị kết án tử hình, và cùng chịu trảm quyết ngay ngày 16/6/1862.

Đức Thánh Cha Piô XII đã tôn phong năm vị lên bậc Chân Phước tử đạo ngày 29/4/1951. Đức Thánh Cha Gioan Phaolô đã tôn phong Hiển Thánh ngày 19/6/1988.

Ngày 17 tháng 6

Thánh Phêrô Đa, Giáo Dân (+1862)

Dưới triều Tự Đức, lệnh cấm đạo ngày càng gắt gao, thánh Phêrô Đa, một giáo dân đạo hạnh, quê ở Ngạc Cục thuộc địa phận Trung, mặc dầu đã 60 tuổi, vẫn bị bắt và bị lưu đày. Cuối cùng, ngài bị lên án tử hình và bị thiêu sinh vì đạo thánh ngày 17/6/1862 tại Nam Định. Ngày 02 tháng 6.



Đức Thánh Cha Piô XII đã tôn phong ngài lên bậc Chân Phước ngày 29/4/1951. Đức Thánh Cha Gioan Phaolô đã tôn phong Hiển Thánh ngày 19/6/1988.

Ngày 19 tháng 6

Thánh Romuald, Linh mục (950?-1027)



Sau khi phung phí tuổi trẻ, Romuald chứng kiến cha mình giết một người thân vì cảnh nghèo túng. Sợ quá, ngài trốn vào tu viện gần Ravenna ở Italy. Sau 3 năm, vài tu sĩ phát hiện ngài và giúp đỡ ngài.

30 năm kế tiếp, ngài đi khắp nước Ý, mở nhiều tu viện và nhà ân tu. Ngài ao ước hiến mình cho Chúa bằng cách tử đạo. Ngài được phép của ĐGH đi truyền giáo ở Hungary. Nhưng vừa đến nơi thì ngài bị bệnh, và cứ tái phát nhiều lần. Có một thời gian ngài phải chịu đựng lòng khô khan đạo hạnh. Một hôm, khi ngài cầu nguyện bằng thánh vịnh: "Ta sẽ ban cho con sự hiểu biết và sẽ dạy dỗ con", ngài cảm thấy một luồng ánh sáng kỳ lạ.

Nơi tu viện ngài ở, ngài bị kết tội xấu xa nhục nhã vì một phụ nữ quý tộc trẻ. Ngài bị khiển trách vì sống phóng đảng. Lại thay, người bạn tu sĩ của ngài lại tin lời cáo buộc đó. Ngài bị phạt nặng, bị cấm làm lễ và dứt phép thông công, ngài chịu oan ức như vậy 6 tháng thì mọi chuyện "hai năm rõ mười".

Tu viện nổi tiếng nhất mà ngài thành lập là Tu viện Camaldoli (Campus Maldoli, tên của chủ nhân) ở Tuscany. Tại đây ngài thành lập Dòng Thánh Biển Đức Camaldoli (Order of the Camaldolese Benedictines), kết hợp đời sống tu viện và ân tu. Về sau, chính cha ngài cũng là tu sĩ, nhờ ngài lay động và khuyến khích giữ đức tin.

Ngày 22 tháng 6

Thánh Paulinô Nola, Giám mục (354?-431)

Thánh

Paulinô

Nola sinh trong một gia đình quý tộc giàu có, được giáo dục chu đáo và sớm



nổi bật về tài năng văn chương, luật học. Ngài từng giữ nhiều chức vụ quan trọng trong đế quốc Rôma, nhưng sau khi chịu phép rửa và trải qua đau khổ gia đình, nhất là cái chết sớm của con mình, ngài nhận ra sự mong manh của danh vọng trần thế. Từ đó, ngài từ bỏ lối sống quyền quý để bước vào đời sống cầu nguyện, khổ chế và tín thác vào Thiên Chúa.

Cùng với vợ là bà Thêrêxia, ngài sống đời đơn sơ, quảng đại và chia sẻ tài sản cho người nghèo. Khi đến Nola, ngài sống gần gũi dân chúng, yêu mến thánh Felix tử đạo và tận tâm phục vụ những người đau khổ. Sau này, ngài trở thành giám mục Nola, coi sóc giáo phận suốt 21 năm bằng tinh thần hiền hòa, khiêm nhường và bác ái, để lại gương sáng về hoán cải và phục vụ người nghèo.





TIM PHAM
(407) 901-2586

WWW.VIETRUSTCOMPANY.COM



OBAMACARE - MEDICARE - LIFE

LIFE INSURANCE BẢO HIỂM NHÂN THỌ
HEALTH INS. - OBAMACARE BẢO HIỂM SỨC KHỎE
COLLEGE FUNDING QUỸ ĐẠI HỌC
MEDICARE BẢO HIỂM HƯU TRÍ
RETIREMENT SAVING QUỸ HƯU TRÍ
LONG-TERM-CARE BẢO HIỂM SĂN SÓC DÀI HẠN

TAX - KHAI THUẾ

CÁC DỊCH VỤ KHAI THUẾ - KẾ TOÁN
CHO CÁ NHÂN HAY CÁC DOANH NGHIỆP.
TRẢ LƯƠNG W2/1099
THÀNH LẬP CÔNG TY (LLC, INC, PARTNERSHIP...)

NPN 17271666 - TIMPHAMFL@GMAIL.COM
1814 WOODWARD STREET - ORLANDO, FL 32803

ĐĂNG NGUYỄN

DỊCH VỤ MÁY LẠNH



CHUYÊN

- Sửa chữa
- Bảo trì
- Lắp đặt máy lạnh mới
- Lắp đặt máy nước nóng

*** FREE ESTIMATE ***

407-807-8704



Andy Nguyễn
Luật sư

CẦN LUẬT SƯ NGƯỜI VIỆT?
XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC!
(407) 999-0103

629 N Fern Creek Ave, Orlando, FL 32803

Tiệm Đồ Cưới - Wedding Shop

Lily's Bridal

2746 E Colonial Dr,
Orlando, FL 32803
407-228-4050 | www.lilysbridal.com

Discover Our Outlet Locations
Orlando 407-634-0855
Tampa 813-304-1543
Fort Lauderdale 954-368-8555
www.lilysbridaloutlet.com

Manica's Flowers

Chuyên về hoa cho

- đám cưới
- đám tang
- sinh nhật
- tốt nghiệp
- dạ hội
- lễ đặc biệt, v.v.



Text/Call: HoaLy Vu
407-225-4107 | 408-655-7122
hoalyvu1958@gmail.com
4276 Hibiscus Bloom Dr, Orlando, FL 32822



DU ĐẶNG

AC & HEATING

FREE ESTIMATE

- Sửa Chữa (Repair)
- Lắp Đặt (Install)
- Bảo Trì (Maintenance)

407-766-5065



Facial and Cosmetic Dentistry

Bác sĩ Nha Khoa
DIANE HẠNH TRẦN
321-358-8004
1175 Spring Centre S. Blvd #1010
Altamonte Springs, FL 32714
www.springdental.info

NHA KHOA:

TỔNG QUÁT - THẨM MỸ
PHÒNG NGỪA - NHI ĐỒNG

* Now Offering: Non-surgical skin tightening and skin resurfacing *

* We Accept PPO & Medicare Insurance *



Vân Đoàn

Đại diện
New York Life
Insurance Company
407-780-9038



tdoan@ft.newyorklife.com
495 N Keller Rd, #150, Maitland, FL 32751

Các sản phẩm của NYL:

Life Insurance Bảo Hiểm Nhân Thọ
Retirement Planning Hoạch định Quỹ Hưu Trĩ
College Funding Hoạch định Quỹ Đại Học
Gift to Child/Grandchild Tạo Quỹ Tài Chính cho con cháu
Mortgage Protection Bảo vệ tiền vay mua nhà
through Life Insurance qua Bảo Hiểm Nhân Thọ

This offering of insurance policies, contracts, and/or life products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in Florida. In the event of a disaster, the provisions in the policies and contracts will prevail.
Những sản phẩm bảo hiểm, hợp đồng, v.v. chỉ cho các sản phẩm của công ty bảo hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp xảy ra thảm họa, những quy định trong hợp đồng và hợp đồng sẽ được áp dụng.

Bảo Hiểm Sức Khỏe

MEDICARE
OBAMACARE

Thời gian đăng ký đặc biệt

- Chuyển nhà
- Kết hôn hoặc ly hôn
- Thay đổi thu nhập
- Trở thành thường trú
- Mất bảo hiểm
- Có em bé
- Tròn 26 tuổi



586-909-2897
Justin Nguyen
NPN: 19277357

Tran Appliance Repair

Vũ: 407-963-0713



Sửa chữa

- refrigerator (tủ lạnh)
- stove (bếp điện/ga)
- washer (máy giặt)
- dryer (máy sấy)
- dishwasher (máy rửa chén)
- water heater (máy nước nóng)
- clean dryer vent

* Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Giáo Xứ *



FUNERAL HOME & CREMATORY
CATHOLIC OWNED & OPERATED

407-695-CARE (2273)

Maitland - Sanford

West Orange

St. Petersburg

Uniontown/Pittsburgh

Todd M. DeGusipe



DeGusipe.com

AUTO - HOME - BUSINESS - LIFE



(813) 380-2828 / (727) 465-4865

1223 N. Pine Hills Rd - Orlando, FL 32808

CHÚNG TÔI ĐANG TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN

QUYỀN LỢI CỦA NHÂN VIÊN TOÀN THỜI GIAN:

Ưu đãi bảo hiểm y tế, nha khoa & nhân khoa

Ưu đãi quỹ hưu bổng 401 (k)

Được trợ cấp đào tạo

Trung bình mỗi tuần 30+ giờ

MỨC LƯƠNG TRUNG BÌNH

VỚI TIỀN TIPS: Host: \$14-\$17

Teppan Chef: \$22-\$35

Teppan Server: \$20-\$32

Server Assistant: \$16-\$25

Prep Cook / Dishwasher: \$15-\$20

Có sẵn các vị trí buổi sáng và buổi tối cho phụ bếp



CÓ SẴN VỊ TRÍ

TOÀN THỜI GIAN

407-577-8442

ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN TẠI
www.kobesteakhouse.com



Kobe có phần ăn trưa Bento Box giá từ \$10 trở lên. Đặt đồ ăn trên mạng tại: www.kobesteakhouse.com, hoặc giao hàng đến nhà tại: Ubereat/Doordash.



Carl Nguyen, Agent
ChFC® CLU® CASL RICP®

www.carlnguyen.com

Bảo Hiểm Auto-Life-Home-Business



3726 N Goldenrod Rd
Winterpark, FL 32792
407-671-2100

1716 W Colonial Dr
Orlando, FL 32804
407-841-8257

Mon-Fri: 9AM-6PM
Sat-Sun: Closed



Tuyển Nhân Viên Bán Hàng Qua Phone

- Thông thạo tiếng Việt và chút ít tiếng Anh.
- Có khả năng giao tiếp và cầu tiến.
- \$600/tuần + tiền huê hồng hàng tháng.
- Làm việc từ T. Hai - T. Năm 9:30AM - 6:00PM
- T. Sáu 9:30AM - 3:30PM | Winter Park, FL Office
- 7 ngày lễ & 2 tuần nghỉ hè.
- Công ty trả 60% bảo hiểm sức khỏe sau 3 tháng.
- Tiền thưởng cuối năm dựa trên năng lực và thời gian làm việc.

Liên Lạc Charlie Phạm: 917-403-1837
charlie.pham@uscrystal.com

Tân Tiến

ORIENTAL MARKET

5266 W. COLONIAL DR. ORLANDO, FL 32809

Open 7 Days A Week 9Am-9Pm.

Tel/Fax 407-522-4711

- *Đồ khô thuần túy người Á Đông
- *Thịt tươi mỗi ngày: Bò, gà, heo, vịt, vv..
- *Nhiều loại rau cải, rau thơm mỗi ngày

CHỢ TÂN TIẾN KÍNH MỜI

PAYAS·PAYAS·PAYAS



Luật Sư Tai Nạn

Payaslaw.com
5 Star Reviews
See What Our Clients Say

TRÊN 35 NĂM
BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM FLORIDA

★★★★★



ORLANDO

1018 E. Robinson St
Orlando, FL 32801

KISSIMMEE

12934 Deertrace Ave
Orlando, FL 32837

DELTONA

1676 Providence Blvd
Deltona, FL 32725

TẤT CẢ CÁC

TAI NẠN

Tiếng Việt
Tiếng Anh

407-556-7112
407-888-8888

24/7

THẮNG KIỆN TRÊN \$100 TRIỆU ĐÔ LA CHO CÁC THÂN CHỦ

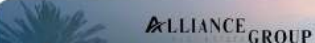
KHÔNG THẮNG KIỆN, KHÔNG LẤY TIỀN

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

www.LuatSuTaiNan.com

www.PayasLaw.com

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA



HỖ TRỢ
MUA BÁN - ĐẦU TƯ
NHÀ Ở & CƠ SỞ
THƯƠNG MẠI

CHUYÊN NGHIỆP - TIN CẬY

TAMPA • SARASOTA • ST. PETE
ORLANDO • CLEARWATER & CÁC VÙNG LÂN CẬN

407-853-9299

dan.realtor2022@gmail.com

Youtube Channel: "NƠI VỚI NGƯỜI MUA NHÀ"

DANIEL T. TRAN

Realtor, MBA

Your Trusted Real Estate Expert

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT FLORIDA

The Golden Attorneys

ESTATE PLANNING

WILL - TRUST - TAX

REAL ESTATE

TITLE CLOSING

IMMIGRATION

DIVORCE

4700 Millenia Blvd., Ste 500, Orlando, FL 32839

Website: thegoldenattorneys.com

CALL/TEXT: 407 - 906 - 1444

ABC NAIL SUPPLY
1239 Hillcrest St. Orlando, FL 32803
Phone: 321-732-3762
Facebook: ABC Nail Supply
Email: abcnailsupply@gmail.com
(Tiệm NailMark cũ, phía sau chợ Sài Gòn)
Mở cửa 6 ngày/ tuần, đóng cửa thứ 6

On Sale
Kềm Nghĩa,
Kềm USA
Pusher
LED Machine
OPI Lamp
Foot Mask
Lotion
Gel Polish

Nhiều quà tặng đặc biệt
Có bán thẻ điện thoại V247

Chúng tôi nhận ship hàng khắp nơi trên toàn nước Mỹ

LA ROSA REALTY
Thuhuong "Phuong" Tran
Realtor®
Chuyên Mua Bán Nhà
Uy Tín, Tận Tâm, Vui Vẻ

407-484-6281
Cindytran2021@gmail.com

PHO HOA
NOODLE SOUP
Authentic Vietnamese Cuisine

649 N. Primrose Dr. / Orlando, FL 32803
Tel: 407.895.6098
www.PhoHoaOrlando.com

DO YOU HAVE MEDICARE?
We can help you apply for MEDICAID too!!

CÁ NHÂN:
SSA dưới \$1,695/mo

VỢ CHỒNG:
SSA dưới \$2,300/mo

XUAN SUE LE
Insurance Agent Since 1977
Former MetLife Agency Manager 5 Years
Call/Text: (407) 415-4185
xuan.sue.le@hotmail.com
958 N. Jerico Dr, Casselberry, FL 32707

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

* Bảo Hiểm Nhân Thọ
* Lập Chương Trình Để Dành Tiền Cho Con Đi Học
* Phụ Cấp Tiền Cho Hưu Trí
* Lập Kế Hoạch Để Dành Tiền Cho Những Lúc Khẩn Cấp

TRƯƠNG HỮU HẢI, Agent
407-923-2028
hhtruong@ft.newyorklife.com

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.

Translation: những văn bản (khế ước, hợp đồng...) cho các sản phẩm của Hãng Bảo Hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có tranh chấp, những qui định trong khế ước và hợp đồng sẽ được áp dụng.

ORLANDO GENERAL OFFICE
495 N. Keller Rd., Suite 150
Maitland, FL 32751-8658
Tel.: 407-999-0291 - Fax: 407-648-8292

PHAT NGUYEN
TEAM LEAD / BROKER ASSOCIATE / REALTOR®
Phat@teamaffinity.com
407-502-4909

HUY NGO
LOAN ORIGINATOR / BRANCH MANAGER
Huy.Ngo@absoluteml.com
407-965-9086

Danh Tran HANDYMAN
407-731-5109

Chuyên Sơn Nhà Cửa
Lót Gạch, Gỗ, Sửa Chữa
Nhà, Tán Trang Phòng
Tắm v.v.
Giá đặc biệt cho thành viên Giáo Xứ

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA
MEDICARE OBAMA CARE

Dũng Hồ
(407) 720-2529

Hạnh Vũ
(615) 668-0180

PAYAS . PAYAS . PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SU' ABOGADOS

ARMANDO R. PAYAS
Luật Sư Tranh cãi Ở Tòa Án
407-888-8888
PayasLaw.Com

CHRISTINE LOAN PAYAS
Quản Lý - Community Liaison
407-222-5577
LuatSuTaiNan.Com

TRÊN 40 NĂM PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

NHÀ THUỐC - PHÒNG KHÁM HỒNG Y ĐƯỜNG
CHÂM CỨU - MASAGE - BẮM HUYỆT
THUỐC ĐÔNG Y
chữa bệnh và các sản phẩm thảo dược danh tiếng

BSĐY THẢO NGUYỄN
Bắt mạch tư vấn
khám bệnh miễn phí

2751 S Chickasaw Trail #104
Orlando FL 32829
(689) 294-4091
5290 W Colonial Dr
Orlando FL 32808



Bác Sĩ Nhãn Khoa
DUY VY, O.D.
WWW.IDRVY.COM

Board Certified Optometric Physician

Nhận Medicare, Medicaid và Bảo Hiểm
2933 E. Colonial Dr.
Orlando, FL 32803

407-894-5441

Thứ Hai: 10AM - 7PM Thứ Ba: 9AM - 5PM
Thứ Tư: 9AM - 7PM Thứ Năm: 9AM - 5PM
Thứ Sáu: 9AM - 4PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn. Chứa Nhặt Đóng Cửa.



Bác Sĩ Nha Khoa
Phan Tiến Cường, DMD, MAGD
7824 Lake Underhill Road, Suite G
Orlando, FL 32822

407-282-7498

- Chuyên về Nha Khoa Thẩm Mỹ.
- Dùng phương pháp hiện đại nhất để giúp quý vị có được một hàm răng đẹp & nụ cười duyên dáng!
- AGD Mastership Award - Top 2% of general dentists in US & Canada!

www.PhanTasticSmile.com



Ánh Hồng
Restaurant

1124 E. Colonial Dr. Orl, FL 32803

407-999-2656

Mở cửa 7 ngày

Ánh Hồng: có nhiều món ăn thuần túy Quê Hương với đầy đủ hương vị 3 miền. Có các loại gỏi. Đặc biệt cơm gia đình. Quý khách ăn một lần sẽ nhớ mãi. Có bán nước mía tươi, rau má tươi, dừa tươi, chè ba màu, chè và cafe trần châu đủ loại. Thơm Ngon Bỏ.

Chủ Nhân Kính Mời

World Of Beauty Academy



6111 W. Colonial Dr.
Orlando, FL 32808
407-893-6669

www.worldofbeautyacademy.com

Trường Thẩm Mỹ Chuyên Dạy:

- * Body Massage (Massage toàn thân)
- * Hair Stylist (nghề tóc, da mặt, móng tay & chân)
- * Barber (hớt tóc nam, cạo râu)
- * Nails (làm móng tay & chân, bột pink & white design, v.v.)
- * Skincare, Facial, Waxing, Make-up (săn sóc da mặt dưỡng da)
- * Eyelash Extension (nối lông mi, uốn nhuộm)
- * Permanent Make-up (xăm thẩm mỹ) Xăm Phun
- * Body Tattoo (xăm trên người)

Trường đã đào tạo rất nhiều người thành công trong sự nghiệp tại quê hương mới này.

Chuyên Gia Phun xăm thẩm Mỹ và sợi Nano - Đào Tạo Học viên Chuyên nghiệp.

Mọi chi tiết và hướng dẫn xin liên lạc:

Hương 407-284-7861

Quang 407-284-7862

Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Của GXPVM



8810 Commodity Circle,
Ste 7, Orlando, FL 32819



Lê Mỹ Trinh

Realtor

(407)733-2454

TLE2454@yahoo.com



Mua bán nhà & Đại diện cho thuê nhà



Bác Sĩ Ngô Quốc Hùng

54 S. Kirkman Rd. Suite E
Orlando, FL 32811

Tel: 407-412-5936 (English)

407-341-7998 (Vietnamese)

Chuyên Nội Khoa.

Nhận làm Bác sĩ Gia Đình tuổi từ 18. trở lên nhập và điều trị tại Florida Hospital và ORMC
Giờ làm việc: Thứ hai - thứ sáu 9.00 Am - 5.00 Pm
Nhận các loại bảo hiểm, và có giá đặc biệt cho quý đồng hương không có bảo hiểm.

HÀU CONSTRUCTION LLC

720-999-7925

689-255-7782

hauunguyen78@gmail.com



Chuyên Remodel Nhà và Cơ sở thương mại

- Lót sàn gỗ, vinyl, gạch men, ...
- Ngăn thêm phòng, sửa chữa phòng tắm, nhà bếp
- Sơn trong và ngoài

Uy Tín - Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Giá Phải Chăng

Carrier

PLANET AIR CARE INC.
ĐẠI LÝ CHÍNH CỦA CÔNG TY CARRIER

- Chúng tôi chuyên sửa chữa, lắp đặt và bảo trì máy lạnh cho nhà ở và cơ sở thương mại
- Air duct Cleaning Services
- Walkin Cooler
- Refrigerator

Nhận phục vụ trên toàn tiểu bang FLORIDA

Xin gọi:

Hải Nguyễn: 407-489-5360
Hảo: 407-413-0073

Licensed, Insured

TOKYO
AUTO SERVICE

DIAGNOSTIC

OIL
PISTON
BRAKE

Chuyên sửa chữa và bảo trì các loại xe hơi
Đặc biệt các dòng xe Nhật
ASE Certification

Chúng tôi cũng có mua bán và trao đổi các loại xe
Uy tín, tận tâm và giá cả tốt
Đặc biệt cho quý đồng hương

726 Lowell Blvd, Orlando, FL 32803
407-896-3096



Văn Phòng Luật Sư
THÂN HUỖNH BẢO LINH
1829 E. Colonial Dr, Orlando, FL 32803

- Tai nạn xe cộ
- Tai nạn lao động
- Bảo hiểm nhà cửa
- Tai nạn trượt ngã
- Ly hôn/ quyền nuôi con
- Di chúc/ thừa hưởng
- Luật hình sự/ dân sự



Tel: 407-500-THAN(8426)

www.thanlawpa.com

FAMILY HAIR SERVICE
Complete Family Hair Care



716 N. Mills Avenue
Orlando, FL 32803
(Góc đường Colonial và Mills)
407-898-5995

MON-THU: 10AM-6PM
FRI: 9AM-6PM | SAT: 9AM-5PM
SUN: 10AM-5PM

Chuyên: Cắt, uốn nhuộm cho quý vị nam, nữ và trẻ em.
Bôi dầu, trang điểm có đầu. Bán mỹ phẩm và thuốc mọc tóc khô, cháy, rụng, gàu.

Kính Mời Quý Đồng Hương

Cần Thợ Tóc Có Kinh Nghiệm



Bùi Vũ Huy

407-579-0191

buiwuhuy@gmail.com

www.4viets.com

Chuyên bảo hiểm sức khỏe
Health Insurance



Nhanh nhẹn - tận tâm - uy tín

Mọi chi tiết quảng cáo xin liên lạc Dũng Trần. ĐT: 407-451-6574 Email: ThanhPhilipMinh@gmail.com

